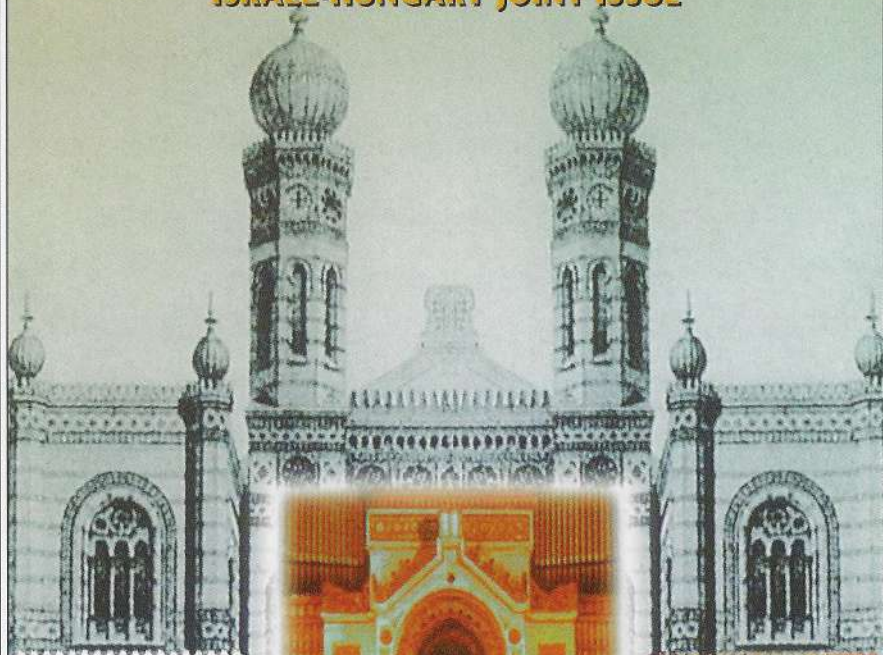


דף מזכרת
SOUVENIR LEAF

ישראל-הונגריה הנפקה משותפת
IZRAEL-MAGYARORSZÁG KÖZÖS KIADÁSA
ISRAEL-HUNGARY JOINT ISSUE



120 Ft



MAGYARORSZÁG
HUNGARY



Budapest, Dohány utcai zsinagoga

רשות הדואר
Israel Postal Authority
PHILATELIC SERVICE השרות הבולאי

הנפקה משותפת ישראל – הונגריה בית הכנסת דוהאן, בודפשט

בית הכנסת דוהאן (DOHÁNY) שבבודפשט נבחר להיות נושא העיצוב של הבולים הישראלי וההונגרי שבהנפקה המשותפת ישראל – הונגריה.

בית הכנסת שנחנך ב-1859 ואין כדוגמתו באירופה בגודל ובפאר, תוכנן בסגנון מורי והוא בעל שני מגדלים תאומים. חנוכתו מחדש ב-1988, לאחר ששופץ, התקיימה במעמד נשיא הונגריה ארפד גונץ וראש ממשלת ישראל יצחק שמיר. אתר ביתה כנסת כולל גם מוזיאון יהודי עשיר בחפצי יודאיקה, בית כנסת נוסף – "הגיבורים", ספרייה, ארכיב, כיכר לכבוד חסידי אומות-העולם, ואנדרטה מעוצבת כעץ שכל עלה שלו נושא שם של אחד מ-600,000 יהודי הונגריה שנספו בשואה. בית הכנסת נמצא במקום שבו עמד ביתו של בנימין זאב הרצל.

הבול ההונגרי מציג את החזית הקדמית של בית הכנסת, והבול הישראלי מציג את פנים בית הכנסת. שתי זוויות ראייה אלו משלימות את תיאור המבנה המפואר של בית הכנסת מבפנים ומבחוץ.

Israel - Hungary Joint Issue The Dohany Synagogue, Budapest

The Dohany Synagogue in Budapest was chosen for the subject of the stamps of Israel and Hungary and the joint Israel - Hungary issue.

The Synagogue was established in 1859 and no synagogue compares in size and in splendor in all of Europe. The Synagogue has a Moorish architectural design with twin towers. Its rededication in 1998, following renovations, took place in the presence of the President of Hungary, Arpad Gonez and the Prime Minister of Israel Yitzhak Shamir. The Synagogue complex also houses a Judaica museum, rich in religious artifacts, another synagogue "Hagiborim", a library, an archive, a square commemorating Righteous Gentiles and a tree shaped monument. The monument is designed with leaves bearing the name of each of the 600,000 Jews who perished in the Holocaust. The Synagogue is situated on the site where Theodor Ze'ev Herzl's house stood.

Hungary's stamp depicts the facade of the Synagogue and Israel's stamp depicts the interior. Both views of interior and exterior complete the description of this splendid Synagogue.

Izrael - Magyarország Közös Kiadása

A budapesti Dohány utcai zsinagóga

A budapesti Dohány utcai zsinagóga Izrael és Magyarország közös kiadású bélyegeinek témája.

A zsinagóga, amelyet 1859-ben nyitottak meg, egyedülálló szépségében és méreteiben egész Európában. Mór stílusban épült és két egyforma torony disziti. Renoválása után, újbóli felavatása 1998 - ban történt, Göncz. Árpád magyar elnök és Itzhak Samir izraeli miniszterelnök jelenlétében. A zsinagóga területén található a Zsidó Múzeum is gazdag judaika gyűjteményével, a Hősök temploma, könyvtár, levéltár, a Jámorok tere és egy fa alakú emlékmű, melynek minden levele egy név a vészidőszakban elpusztult 600,000 magyar zsidó emlékére.

A zsinagóga helyén állt valamikor Herzl Tivadar szülőháza.

A magyar bélyeg a zsinagóga bejárat felőli oldalát ábrázolja, míg az izraeli bélyegen a zsinagóga belseje látható. E két bélyeg tehát kiegészíti egymást bemutatva az épület külső és belső szépségét.